叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我们镇上的孩子们(children Of Our Town) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们镇上的孩子们(Children of Our Town)

第1/1页

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taʊn]
CHILDREN OF OUR TOWN
孩子们 的 我们的 镇
我们镇的孩子们

[baɪ] [iː] . [mɑːz] [ænd; ənd] [em] . [eɪtʃ] . ['skwaɪə(r)]
BY E . MARS AND M . H . SQUIRE
经过 E . 火星 和 M . H . 乡绅
作者：E·马尔斯和M·H·斯奎尔

[wɪð] ['vɜːrsəz] [baɪ]
WITH VERSES BY
和 诗句 经过
诗句

['kærəlin] [welz]
CAROLYN WELLS
卡罗琳 水井
卡罗琳·威尔斯

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taʊn]
CHILDREN OF OUR TOWN
孩子们 的 我们的 镇
我们镇的孩子们

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taʊn]
CHILDREN OF OUR TOWN
孩子们 的 我们的 镇
我们镇的孩子们

['flaɪɪŋ] [kaɪts]
FLYING KITES
飞行 风筝
放风筝

[boʊts] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]
BOATS ON THE LAKE
船 在 这 湖
湖上的船只

[æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd]
AT CONEY ISLAND
在 康尼 岛
在康尼岛

[ɪn] ['sentrəl] [pɑːk]
IN CENTRAL PARK
在 中央 公园
在中央公园

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['eɪprəl]
THE FIRST OF APRIL
这 第一的 的 四月
四月一日

[plə'biːən]
PLEBEIAN
平民

平民

[pə'trɪʃn]
PATRICIAN
贵族

贵族

[ˊkwɒnəlsəmnis]
QUARRELSOMENESS
好争吵

争吵

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['femənɪn]
THE ETERNAL FEMININE
这 永恒 女性

永恒的女性特质

['wɪstflnəs]
WISTFULNESS
怅惘

惆怅

['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz]
KINDNESS TO ANIMALS
仁慈 到 动物

善待动物

[ə; eɪ] [kəʊld] [deɪ]
A COLD DAY
一个 寒冷的 天

寒冷的一天

[skeɪts]
SKATES
冰鞋

冰鞋

[ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] [bəʊt]
THE EXCURSION BOAT
这 短途旅行 船

游览船

[ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [feɪm]
EVOLUTIONARY FAME
进化 名声

进化之名

['paɪəti]
PIETY
虔诚

虔诚

[welθ]
WEALTH
财富

财富

[ðə; ði] [skɪpɪŋ] - [rəʊp]
THE SKIPPING - ROPE
这 跳过 - 绳索

跳绳

['mjuːzɪks] [mait]
MUSIC'S MIGHT
音乐的 可能

音乐的力量

[ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm]
A BALL GAME
一个 球 游戏

球赛

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [kwiːnz]
THE RIVAL QUEENS
这 竞争对手 女王们

敌对女王

['lɪt(ə)l] ['mʌðəz]
LITTLE MOTHERS
小的 母亲们

小妈妈

['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['mʌðəz]
OTHER LITTLE MOTHERS
其他 小的 母亲们

其他小妈妈

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]
FOURTH OF JULY
第四 的 七月

七月四日

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] - [deɪ]
THANKSGIVING - DAY
感恩 - 天

感恩节

[aɪs] - [kriːm]
ICE - CREAM
冰 - 奶油

冰淇淋

['tʃɪldrən]
CHILDREN
孩子们

孩子们

[ɒv; əv]['aʊə(r)]
OF OUR
的 我们的

我们的

[taʊn]
TOWN
镇

镇

['piktʃəd] [baɪ]
PICTURED BY
如图所示 经过

图片由

[iː] . [mɑːz] [ænd; ənd][em] . [eɪtʃ] . ['skwaɪə(r)]
E . MARS AND M . H . SQUIRE
E . 火星 和 M . H . 乡绅

E. 火星和 MH Squire

[wɪð] ['vɜːrsəz] [baɪ]
WITH VERSES BY
和 诗句 经过

诗句

['kærəlin] [welz]
CAROLYN WELLS
卡罗琳 水井

卡罗琳·威尔斯

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['rʌsəl]
R . H . RUSSELL
拉 . H . 罗素

RH 罗素

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1902 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1902年，作者

['rɒbət] ['haʊəd] ['rʌsəl]
ROBERT HOWARD RUSSELL
罗伯特 霍华德 罗素

罗伯特·霍华德·拉塞尔

['flaɪɪŋ] [kaɪts]
FLYING KITES
飞行 风筝

放风筝

[ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] ['wɪndi] [deɪz] [dʒʌst] [raɪt]
A blustering windy day's just right
一个 虚张声势 刮风 天 只是 正确的

狂风呼啸的日子正合适。

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [flai] [ə; eɪ] [kaɪt] ;
For boys who want to fly a kite ;
为了 男孩们 WHO 想 到 飞 一个 风筝 ;

适合想放风筝的男孩；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ]
And it affords the greatest joy
和 它 提供 这 最 喜悦

它带来最大的快乐

[tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ðə; ði] ['prɪti] [tɔɪ] .
To make and use the pretty toy .
到 制作 和 使用 这 漂亮的 玩具 .

制作和使用这个漂亮的玩具。

[bʌt; bət] [eɪdʒd] ['dʌfə] , [duː; də] [nɒt] [traɪ]
But Aged Duffers , do not try
但 老年人 笨蛋 , 做 不是 尝试

但老笨蛋们，别试了

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [saɪzd] ['peɪpə(r)] [kaɪt] [tuː; tə] [flaɪ] ;
A large - sized paper kite to fly ;
一个 大的 - 尺寸 纸 风筝 到 飞 ;

一个可以放飞的大型纸风筝；

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [teɪl] [ɔː(r)] [strɪŋ] ,
You could not manage tail or string ,
你 可以 不是 管理 尾巴 或者 细绳 ,

你无法管理尾部或字符串，

[ænd; ənd] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [jʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] .
And ten to one you'd spoil the thing .
和 十 到 一 你会 剧透 这 事物 .

十有八九你会把事情搞砸。

[boʊts] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]
BOATS ON THE LAKE
船 在 这 湖

湖上的船只

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ['eni] [bɔɪ] [meɪ] [faɪnd]
A morning full of happiness any boy may find
一个 早晨 满的 的 幸福 任何 男生 可能 寻找

任何男孩都能找到一个充满幸福的早晨

[baɪ] ['seɪlɪŋ] [boʊts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [leɪk] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [ɪn'klaɪnd] ;
By sailing boats upon the lake , if he is so inclined ;
经过 帆船 船 之上 这 湖 , 如果 他 是 所以 倾斜 ;

如果他愿意，可以在湖上乘船游览；

[ðə; ði] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [draɪvz] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [pul] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen]
The wind it drives them out to sea , he pulls them back , and then
这 风 它 驱动 他们 出去 到 海 , 他 拉 他们 后退 , 和 然后

风把他们吹向大海，他又把他们拉回来，然后

[ðeɪ] [dʒɜːk] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] — [ə'weɪ] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'gen] !
They jerk and struggle to be free — away they go again !
他们 混蛋 和 斗争 到 是 自由的 — 离开 他们 去 再次 !

它们挣扎着想要挣脱束缚——它们又跑了！

[ðeɪ] ['wɪb.əl] - ['wɒb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ˌʌp'set] , —
They wibble - wobble as they sail , and sometimes they upset , —
他们 摇摆 - 摇晃 作为 他们 帆 , 和 有时 他们 沮丧的 , —

它们航行时会摇晃，有时还会倾覆——

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , — [ɒv; əv]
Of course he reaches out for them , — of
的 课程 他 到达 出去 为了 他们 , — 的

他当然会向他们伸出援手，——

[kɔːs]
course
课程

课程

[hiː; hi] [gets] [kwaɪt] [wet] .
he gets quite wet .
他 获得 相当 湿的 .

他全身都湿透了。

[bʌt; bət] [eɪdʒd] [grændsaɪrz] , [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪl] [boʊts] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] ,
But Aged Grandsires , if you must sail boats in Central Park ,
但 老年人 祖父们 , 如果 你 必须 帆 船 在 中央 公园 ,

但是，各位年迈的祖父们，如果您一定要在中央公园航行，

[pleɪ] ['prɒpəli] , [dəʊnt] [splæʃ] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [həʊm] [eə(r)] [dɑːk] .
Play properly , don't splash yourself , and run back home ere dark .
玩 适当地 ， 不 溅 你自己 ， 和 跑步 后退 家 埃雷 黑暗的 .

好好玩，别弄湿自己，天黑前赶紧回家。

[æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd]
AT CONEY ISLAND
在 康尼 岛

在康尼岛

[siː] [praʊd] [bə'lɪndə] ['smɑːtli] [drest]
See proud Belinda smartly dressed
看 自豪的 贝琳达 聪明地 穿着

瞧瞧骄傲的贝琳达，她穿着得体。

[ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [flɔːnt] ['sʌndeɪ] [best] ;
In all her flaunting Sunday best ;
在 全部 她 炫耀 星期日 最好的 ;

她穿着精心打扮的周日盛装;

[wɪð] ['mʌzlɪn] [hæt] [ænd; ənd] ['rʌf(ə)lz] [bɪg]
With muslin hat and ruffles big
和 细棉布 帽子 和 褶边 大的

戴着棉布帽子，还有大荷叶边

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [dɪg] .
She cannot comfortably dig .
她 不能 舒适地 挖 .

她无法轻松地挖掘。

[ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] , —
Ask her if she would like to play , —
问 她 如果 她 会 喜欢 到 玩 , —

问问她是否愿意玩，——

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ['aɪðə(r)] [wei] ;
She will not answer either way ;
她 将要 不是 回答 任何一个 方式 ;

她不会给出任何答案;

[ʃɪl] ['əʊnli] [ʃeɪk] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She'll only shake herself , and then ,
壳 仅有的 摇 她自己 , 和 然后 ,

她只会抖抖身子，然后，

[dʒʌst] [paʊt] [ænd; ənd] [grɪn] [ænd; ənd] [paʊt] [ə'gen] .
Just pout and grin and pout again .
只是 噘 和 咧嘴笑 和 噘 再次 .

撅嘴，咧嘴一笑，再撅嘴。

[dɪə(r)] ['grændæmz] , ['miːkli] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ,
Dear Grandams , meekly learn from this ,
亲爱的 奶奶们 , 温顺地 学习 从 这 ,

亲爱的奶奶们，请好好从中吸取教训。

[haʊ] ['veri] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
How very ill - advised it is
如何 非常 患病的 - 建议 它 是

这真是太不明智了。

[tuː; tə] [dɒn] [ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [faɪn] [ænd; ənd] [grænd]
To don a costume fine and grand
到 大学教师 一个 戏服 美好的 和 盛大

穿上华丽盛大的戏服

[wen] [juː; jʊ][gəʊ] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
When you go playing in the sand .
什么时候 你 去 玩耍 在 这 沙 .

当你去沙滩上玩耍的时候。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bi'spæŋgl] [net] ,
Instead of your bespangled net ,
反而 的 你的 闪闪发光的 网 ,

而不是你那张闪闪发光的渔网，

[ɔː(r)][mwɑː(r)] ['velvɪt] [edʒd] [wɪð] [dʒet] ,
Or moire velvet edged with jet ,
或者 莫尔条纹 天鹅绒 边缘 和 喷射 ,

或者镶有煤玉边的波纹天鹅绒，

[dʒʌst][weə(r)][ə; eɪ] ['gɪŋəm] , ['sɪmpli] [meɪd] ,
Just wear a gingham , simply made ,
只是 穿 一个 格子布 , 简单地 制成 ,

就穿一件款式简单的格子衬衫，

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [tʌk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [weɪd] .
So you can tuck it up and wade .
所以 你 能 塞进 它 向上 和 涉水 .

所以你可以把它收起来，涉水而行。

[ɪn] ['sentrəl] [pɑːk]
IN CENTRAL PARK
在 中央 公园

在中央公园

[ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði][mɔːl; mæl] ,
In Central Park , along the Mall ,
在 中央 公园 , 沿着 这 购物中心 ,

在中央公园，沿着林荫大道，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [geɪ] [gəʊt] - ['kærɪdʒ] [krɔːl] ;
We see the gay goat - carriage crawl ;
我们 看 这 同性恋 山羊 - 运输 爬行 ;

我们看到那辆同性恋山羊车缓缓爬行；

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ˌɪn'saɪd] ,
With little boys and girls inside ,
和 小的 男孩们 和 女孩们 里面 ,

里面有小男孩和小女孩，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [raɪd] .
Enjoying their exciting ride .
享受 他们的 激动人心 骑 .

他们正享受着刺激的旅程。

[raɪt] ['wɪlɪŋli] [iːtʃ] ['nɪmb(ə)l] [stiːd]
Right willingly each nimble steed
正确的 心甘情愿 每个 灵活 骏马

每匹矫健的骏马都心甘情愿地出发

[ig'zəːts][hɪz; ɪz] ['veri] ['ʌtməʊst] [spiːd] ;
Exerts his very utmost speed ;
施压 他的 非常 极致 速度 ;

他使出浑身解数，以最快的速度冲刺；

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [smuːð] [hɑːd] [rəʊd] [ðeɪ] [reɪs]
And o'er the smooth hard road they race
和 超过 这 光滑的 难的 路 他们 种族

他们沿着平坦坚硬的道路飞驰

[æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːrtəlz] [peɪs] .
At something like a turtle's pace .
在 某物 喜欢 一个 乌龟的 步伐 .

速度慢得像乌龟一样。

[bʌt; bət] [staʊt] [əʊld] [men] [ænd; ənd] ['pɔːtli] [deɪmz] ,
But stout old men and portly dames ,
但 肥硕 老的 男人 和 肥胖的 女士们 ,

但是，身材魁梧的老人和体态丰腴的妇人，

[preɪ] , [duː; də] [nɒt] [ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtf(ə)l] [kleɪmz] ;
Pray , do not urge your rightful claims ;
祈祷 , 做 不是 敦促 你的 正当的 索赔 ;

请祈祷，不要强求你应得的权益；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [praɪs] ,
And even though you have the price ,
和 甚至 尽管 你 有 这 价格 ,

即使你已经知道价格，

['lɪs(ə)n] , [ai] [beg] , [tuː; tə] [maɪ] [əd'vaɪs] .
Listen , I beg , to my advice .
听 , 我 求 , 到 我的 建议 .

请听我的劝告。

[duː; də] [nɒt] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['getɪŋ] [ɪn]
Do not insist on getting in
做 不是 坚持 在 获得 在

不要坚持要进去

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spɪn] ;
The little carriage for a spin ;
这 小的 运输 为了 一个 旋转 ;

骑着小马车兜风；

[jʊd] [nɒt] [lʊk] [ˌpɪktʃə'resk] [æt; ət] [ɔːl]
You'd not look picturesque at all
你会 不是 看 如画 在 全部

你看起来一点也不漂亮。

[kəɹ'iəɹɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [mɔːl; mæl] .
Careering up and down the Mall .
职业 向上 和 向下 这 购物中心 .

在购物中心里横冲直撞。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['eɪprəl]
THE FIRST OF APRIL
这 第一的 的 四月

四月一日

- [tɪz] [tɔːt] [baɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [skuːlz]
' Tis taught by philosophic schools
- 的 教授 经过 哲学 学校

这是哲学学校所教授的。

[ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪz] ['məʊstli] [fuːlz] .
The human race is mostly fools .
这 人类 种族 是 大多 傻瓜 .

人类大多是傻瓜。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [truːθ]
And once a year you see this truth
和 一次 一个 年 你 看 这 真相

每年你都会看到这个真相

['eɪbli] [set] [fɔːθ] [baɪ] ['dʒɒkənd] [juːθ] ,
Ably set forth by jocund youth ,
能够 放 前进 经过 欢乐 青年 ,

由快乐的年轻人巧妙地阐述，

[huː] [brəʊtʃ] [ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːd]
Who broach the tenets of the creed
WHO 拉钩 这 信条 的 这 信条

谁提出了信条的原则

['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [meɪ] [riːd] .
Plainly that he who runs may read .
显然 那 他 WHO 跑步 可能 读 .

显然，奔跑者可以阅读。

[bʌt; bət] [eɪdʒd] ['idiəts] , - [tɪz] [nɒt] [miːt]
But Aged Idiots , ' tis not meet
但 老年人 白痴 , - 的 不是 见面

但老糊涂蛋们，这不合适

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
For you to run along the street ,
为了 你 到 跑步 沿着 这 街道 ,

让你沿着街道跑，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [bəʊld] [ænd; ənd] [slaɪ]
And with a manner bold and sly
和 和 一个 方式 大胆的 和 狡猾

态度大胆而狡猾

[pɪn] [tægz] [ɒn] ['leɪdɪz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] ,
Pin tags on ladies passing by ,
别针 标签 在 女士们 通过 经过 ,

给路过的女士们别上标签，

[ɔː(r)] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɜːb] [ænd; ənd] [lʊk]
Or sit upon the curb and look
或者 坐 之上 这 抑制 和 看

或者坐在路边看着

[fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] [tuː; tə] [snætʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] - [bʊk] .
For fools to snatch your pocket - book .
为了 傻瓜 到 抢夺 你的 口袋 - 书 .

傻瓜才会去抢你的钱包。

[plə'biːən]
PLEBEIAN
平民

平民

[lu'sɪndəz] [teɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [dɪ'preɪvd] ;
Lucinda's tastes are so depraved ;
露辛达的 口味 是 所以 堕落的 ;

露辛达的品味真是堕落；

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [rɒmp]
She likes to play and romp
她 点赞 到 玩 和 欢蹦乱跳

她喜欢玩耍嬉戏。

[wɪð] ['tʃɪldrən] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪl] - [bɪ'heɪvd] ,
With children poor and ill - behaved ,
和 孩子们 贫穷的 和 患病的 - 表现 ,

孩子们贫穷且行为不端，

[huː] [bəʊst] [nəʊ] [staɪl] [ɔː(r)] [pɒmp] .
Who boast no style or pomp .
WHO 夸 不 风格 或者 盛大场面 .

他们没有炫耀的风格或排场。

[ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [kə'rekt] ,
Their costumes are not quite correct ,
他们的 服装 是 不是 相当 正确的 ,

他们的服装不太合适,

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['prɪti] [trɪks] ;
They have no pretty tricks ;
他们 有 不 漂亮的 技巧 ;

他们没有什么花招;

[luː'sɪndə] !
Lucinda !
露辛达 !

露辛达!

[preɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [sɪ'lekt] ,
pray be more select ,
祈祷 是 更多的 选择 ,

祈祷能更加精挑细选,

[ɪn] ['haɪə(r)] ['sɜːklz] [mɪks] .
In higher circles mix .
在 更高 界 混合 .

在更高层次的圈子里,人们会混在一起。

[pə'trɪʃn]
PATRICIAN
贵族

贵族

[ɑː] , [swiːt] [luː'sɪndə] , [best] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] ,
Ah , sweet Lucinda , best of girls ,
啊 , 甜的 露辛达 , 最好的 的 女孩们 ,

啊,甜美的露辛达,最好的女孩!

[haʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vaɪs] .
How quick to take advice .
如何 快的 到 拿 建议 .

接受建议的速度有多快?

[bɪ'həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ʌn'peɪpərd] [kɜːrlz] ,
Behold her with unpapered curls ,
看哪 她 和 未签署文件 卷发 ,

瞧瞧她那未经修饰的卷发,

[ænd; ənd] [frɒk] [səʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [naɪs] !
And frock so rich and nice !
和 连衣裙 所以 富有的 和 好的 !

这件裙子真华丽漂亮!

[hɜː(r); hə(r)] ['hɔːti] [steə(r)] !
Her haughty stare !
她 傲慢 盯 !

她那傲慢的眼神!

[huː] [wʊd] [sə'pəʊz]
Who would suppose
WHO 会 认为

谁会想到呢?

[ðæt] [dres] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]
That dress would change her so
那 裙子 会 改变 她 所以

那件裙子会彻底改变她。

[əʊ] , ['blesɪd; blest] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [faɪn] [kləʊðz] ,
Oh , blessed influence of fine clothes ,
哦 , 蒙福 影响 的 美好的 衣服 ,

啊，华丽服饰带来的美好影响！

[haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðiː] [wiː; wi] [əʊ] !
How much to thee we owe !
如何 很多 到 你 我们 欠 !

我们欠你多少恩情啊！

[΄kwɒnəlsəmnis]
QUARRELSOMENESS
好争吵

争吵

[dɪə(r)]['leɪdi] - ['ridər] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [eɪdʒ] ,
Dear lady - readers of whatever age ,
亲爱的 女士 - 读者 的 任何 年龄 ,

亲爱的各位女士读者，无论年龄大小，

[lʊk] ['bækwəd] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [peɪdʒ] .
Look backward and with me enjoy this page .
看 落后 和 和 我 享受 这 页 .

回首过往，和我一起欣赏这一页吧。

[wɒt] ['hæpi] ['momənts] [hæv; həv][wiː; wi]['ɒf(ə)n] [spent]
What happy moments have we often spent
什么 快乐的 时刻 有 我们 经常 花费

我们曾有多少快乐的时光？

[ðʌs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['frenzid] ['æŋgə(r)] ['gɪvɪŋ] [vent] .
Thus to our frenzied anger giving vent .
因此 到 我们的 丧心病狂 愤怒 给予 发泄 .

于是，我们疯狂的愤怒得以发泄。

[ɑː] , [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] [dʒɔɪz][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [jʌŋ] !
Ah , me , the long - lost joys of being young !
啊 , 我 , 这 长的 - 丢失的 喜悦 的 存在 年轻的 !

啊，我啊，多么怀念年轻时的快乐啊！

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [stɪk] [aʊt] [wʌnz] [tʌŋ] ;
To make up faces , and stick out one's tongue ;
到 制作 向上 面孔 , 和 戳 出去 一个人的 舌头 ;

做鬼脸，吐舌头；

[haʊ] [ðəʊz] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] - [straɪf]
How those occasions of Xantippish strife
如何 那些 场合 的 - 冲突

那些桑提普冲突的场合

[geɪv] [zɪp][ænd; ənd][zest][tuː; tə]['aʊə(r)] [dʌl] ['tʃaɪldɪʃ] [laɪf] .
Gave zip and zest to our dull childish life .
给予 拉链 和 热情 到 我们的 乏味的 幼稚 生活 .

给我们的枯燥童年生活增添了活力和乐趣。

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['femənɪn]
THE ETERNAL FEMININE
这 永恒 女性

永恒的女性特质

[ɑː] , ['truːli] , [æz; əz][ðə; ði] [triː] [ɪz] [bent] [ðə; ði]['taɪni] [twɪgz] [ɪn'klaɪnd] ,
Ah , truly , as the tree is bent the tiny twig's inclined ,
啊 , 真的 , 作为 这 树 是 弯曲 这 微小的 树枝的 倾斜 ,

啊，的确，当树木弯曲时，细小的树枝也随之倾斜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz][wiː; wi] [siː]
And in the very littlest girls we see
和 在 这 非常 最小的 女孩们 我们 看

甚至在最小的女孩身上，我们也能看到

[ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪkʃəs] ['tendənsiz] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['weɪwəd] [maɪnd]
The contradictious tendencies of woman's wayward mind
这 矛盾的 倾向 的 女性的 任性的 头脑

女人任性心灵的矛盾倾向

[dɪ'veləpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [dɪ'griː] .
Developed to a marvellous degree .
发达 到 一个 奇妙 程度 .

发展到了令人惊叹的程度。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [smɔːl] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
For each small daughter of her mother
为了 每个 小的 女儿 的 她 母亲

为她母亲的每个小女儿

[wɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Will say one thing and do the other .
将要 说 一 事物 和 做 这 其他 .

言行不一。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl]
For instance , when some little girls just hate to go to school
为了 实例 , 什么时候 一些 小的 女孩们 只是 恨 到 去 到 学校

例如，有些小女孩就是讨厌上学。

[ænd; ənd][beg] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] ;
And beg that they may stay at home and play ;
和 求 那 他们 可能 停留 在 家 和 玩 ;

恳求他们待在家里玩耍;

[ænd; ənd] [ðen] , [pə'mɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] , [ðiːz] [seɪm] ['tʃɪldrən] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
And then , permission given , these same children , as a rule ,
和 然后 , 允许 给定 , 这些 相同的 孩子们 , 作为 一个 规则 ,

然后，一旦获得许可，这些孩子通常就会......

[dɪ'laɪt] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [skuːl] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] !
Delight in playing school the livelong day !
喜 在 玩耍 学校 这 终身 天 !

尽情享受一整天扮演学生的乐趣吧!

[ɑː] , [nəʊ]['wʌndə(r)]['pəʊəts] ['fiːtʃə(r)]
Ah , no wonder poets feature
啊 , 不 想知道 诗人 特征

啊，难怪诗人会......

['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæpʃəs] ['kriːtʃə(r)] .
Woman as a captious creature .
女士 作为 一个 吹毛求疵的 生物 .

女人是任性的生物。

['wɪstflnəs]
WISTFULNESS
怅惘

惆怅

['beɪbi][ænd; ənd][sɪs][ænd; ənd][ˌem 'iː]
Baby and Sis and me
婴儿 和 妹妹 和 我

宝宝、姐姐和我

[stænd][baɪ][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [siː]
Stand by the fence and see
站立 经过 这 栅栏 和 看

站在栅栏边看

['pɪknɪkə(r)] [mʌntʃ]
Picnickers munch
野餐者 咀嚼

野餐者们津津有味地吃着

[lɒts] [əʊ] - [gʊd] [lʌntʃ] ,
Lots o ' good lunch ,
很多 o - 好的 午餐 ,

午餐吃得很开心。

[dʒes] - ['gɪvɪn] - ['nʌθɪn] - [tuː; tə][wiː; wi] .
Jes ' givin ' nothin ' to we .
杰斯 - 给予 - 什么也没有 - 到 我们 .

杰斯什么也没给我们。

['beɪbi][ænd; ənd][sɪs][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Baby and Sis and me ,
婴儿 和 妹妹 和 我 ,

宝宝、妹妹和我，

['hʌŋgri] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ,
Hungry as we can be ,
饥饿的 作为 我们 能 是 ,

尽管我们饿得前胸贴后背，

['hævnt] [nəʊ] [raɪt]
Haven't no right
还没有 不 正确的

没有权利

[tuː; tə][biː; bi] - [spɛktən] - [ə; eɪ][baɪt] , —
To be ' spectin ' a bite , —
到 是 - 视黄醇 - 一个 咬 , —

期待一口咬下去——

[bʌt; bət] [wɪr] [glæd] ['lʊkɪn] - [ɪz] [friː] .
But we're glad lookin ' is free .
但 是 高兴的 在看 - 是 自由的 .

但我们很高兴观看是免费的。

['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz]
KINDNESS TO ANIMALS
仁慈 到 动物

善待动物

[ðə; ði]['baɪs(ə)n] , [ðəʊ] [hiː; hi] [siːm] [səʊ][grɪm] ,
The Bison , though he seems so grim ,
这 野牛 , 尽管 他 似乎 所以 严峻 ,

野牛，虽然它看起来很凶狠，

[ɪz] ['veri] ['sensətɪv] ;
Is very sensitive ;
是 非常 敏感的 ;

非常敏感；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [steə(r)][æt; ət][hɪm] ,
And when the children stare at him ,
和 什么时候 这 孩子们 盯 在 他 ,

当孩子们盯着他看时，

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
He wants to cease to live .
他 想要 到 停止 到 居住 .

他想结束自己的生命。

[hiː; hi] [h'iəz] [ðem; ðəm]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiːz] [ðeə(r)] ,
He hears them wonder why he's there ,
他 听到 他们 想知道 为什么 他是 那里 ,

他听见他们在疑惑他为什么会在这里。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][kænt] [breɪk] [θruː] ;
And why he can't break through ;
和 为什么 他 不能 休息 通过 ;

以及他为什么无法突破；

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] ['fʌni] [heə(r)] ,
And why he has such funny hair ,
和 为什么 他 有 这样的 有趣的 头发 ,

还有，为什么他的头发这么滑稽?

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [muː] .
And why he doesn't moo .
和 为什么 他 不 哞 .

为什么他不会哞哞叫。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['bʌfələʊ]
At this , the suffering Buffalo
在 这 , 这 痛苦 水牛

这时，受苦的布法罗

[kæn; kən] [skeəs] [rɪ'streɪn] [tuː; tə] [wiːp] ;
Can scarce restrain to weep ;
能 稀少 抑制 到 哭泣 ;

几乎忍不住要哭泣；

[ðeə(r)] ['kɔːstɪk] ['kɒments] [hɜːt] [hɪm][səʊ] , —
Their caustic comments hurt him so , —
他们的 腐蚀性物质 评论 伤害 他 所以 , —

他们尖刻的评论深深地伤害了他。

[ðeɪ] [hɔːnt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
They haunt him in his sleep .
他们 出没 他 在 他的 睡觉 .

它们在他的梦中萦绕不去。

[bʌt; bət] , [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] , [let][ˌem 'iː] [preɪ]
But , Grown - Up people , let me pray
但 , 生长 - 向上 人们 , 让 我 祈祷

但是，各位成年人，请让我祈祷

[jʊl] [nɒt] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ðɪs] ;
You'll not behave like this ;
你会 不是 表现 喜欢 这 ;

你不会这样行事；

[ðə; ði]['baɪs(ə)n][pet] , — [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ] [meɪ] ,
The Bison pet , — and , when you may ,
这 野牛 宠物 , — 和 , 什么时候 你 可能 ,

野牛宠物——而且，当你可能的时候，

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['frendli] [kɪs] .
Give him a friendly kiss .
给 他 一个 友好的 吻 .

给他一个友好的吻。

[ə; eɪ] [kəʊld] [deɪ]
A COLD DAY
一个 寒冷的 天

寒冷的一天

[ɪn] ['wɪntə(r)] [taɪm] [wen] [aɪs] [ænd; ənd] [sliːt]
In winter time when ice and sleet
在 冬天 时间 什么时候 冰 和 霰

冬季冰雪天气

[meɪk] ['pleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ,
Make slidy places on the street ,
制作 滑溜溜的 地方 在 这 街道 ,

在街道上制造滑梯,

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɜːli] [liːv] [ðeə(r)] [bedz]
The children early leave their beds
这 孩子们 早期的 离开 他们的 床

孩子们早早地离开了床。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [skeɪts] [ænd; ənd] [sled] .
And rush out with their skates and sleds .
和 匆忙 出去 和 他们的 冰鞋 和 雪橇 .

然后他们穿着溜冰鞋，拉着雪橇冲了出去。

[ɔːl] ['merəli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪəz]
All merrily the little dears
全部 兴高采烈地 这 小的 亲爱的们

小家伙们都兴高采烈

[θrəʊ] ['snəubɔːl] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪəz] ;
Throw snowballs in each other's ears ;
扔 雪球 在 每个 其他的 耳朵 ;

互相往对方耳朵里扔雪球；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪð] ['prɪti] ['pleɪf(ə)l] [weɪz]
And thus with pretty playful ways
和 因此 和 漂亮的 顽皮的 方式

于是，他们以相当有趣的方式......

[bɪ'gaɪl] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['wɪntri] [deɪz] .
Beguile the white and wintry days .
欺骗 这 白色的 和 冬季 天 .

让白雪皑皑的冬日充满魅力。

[əʊ] , ['venərəb(ə)l] ['vet(ə)rənz] ,
Oh , Venerable Veterans ,
哦 , 可敬 退伍军人 ,

哦，尊敬的老兵们！

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'reɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [plænz] ;
I hate to disarrange your plans ;
我 恨 到 打乱 你的 计划 ;

我很遗憾要打乱你的计划；

[bʌt; bət] ['truːli] , [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [ðɪs] [geɪm]
But truly , if you try this game
但 真的 , 如果 你 尝试 这 游戏

但说真的，如果你尝试玩这款游戏的话。

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [ɔːl] [stɪf] [ænd; ənd] [leɪm] .
You will go home all stiff and lame .
你 将要 去 家 全部僵硬的 和 瘸 .

你会浑身僵硬、跛脚地回家。

[skeɪts]
SKATES
冰鞋

冰鞋

[ə; eɪ] ['blaɪðsəm] [bɔɪ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] ;
A blithesome boy this picture shows ;
一个 快乐的 男生 这 图片 演出 ;

照片中是一位天真烂漫的男孩;

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [məː'kjuəriən][pəʊz] ,
He has a true Mercurian pose ,
他 有 一个 真的 水星 姿势 ,

他摆出了真正的水星姿态,

[laɪk] [wɪŋd] [hiːlz] [hɪz; ɪz]['rəʊlə(r)] - [skeɪts]
Like winged heels his roller - skates
喜欢 有翅膀的 高跟鞋 他的 滚筒 - 冰鞋

他的旱冰鞋就像长了翅膀的高跟鞋。

[send] [hɪm][fɑːst] - ['flaɪɪŋ] [pɑːst][hɪz; ɪz] [meɪts] .
Send him fast - flying past his mates .
发送 他 快速地 - 飞行 过去的 他的 伙伴们 .

让他快速飞过他的同伴。

[wen] [wʌn][ɪz] [jʌŋ] , - [tɪz] ['veri] [naɪs]
When one is young , ' tis very nice
什么时候 一 是 年轻的 , - 的 非常 好的

年轻的时候,那感觉真好。

[tuː; tə] [skeɪt] [ɒn]['roʊlərz][ɔː(r)][ɒn][aɪs] .
To skate on rollers or on ice .
到 滑冰 在 滚筒 或者 在 冰 .

在轮滑鞋上滑行或在冰上滑行。

[bʌt; bət] ['eɪnʃənt] ['gæfə] , [duː; də][nɒt][traɪ]
But Ancient Gaffers , do not try
但 古老的 领班 , 做 不是 尝试

但是,古代的加弗斯们,请不要尝试

[wɪð] ['æktɪv] [bɔɪz] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][vaɪ] .
With active boys like this to vie .
和 积极的 男孩们 喜欢 这 到 争夺 .

有这样精力充沛的男孩们竞争。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [skeɪt] [ɒn] , [juː; jʊ]
For if you get a skate on , you
为了 如果 你 得到 一个 滑冰 在 , 你

如果你穿上溜冰鞋,你

[ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [geɪt] , - [tɪz] [truː] .
Acquire a rolling gait , ' tis true .
获得 一个 滚动 步态 , - 的 真的 .

养成滚动的步态,这是真的。

[bʌt; bət] [suːn] [ðɪs] ['prɒvɜːb] [jʊl] [ɪn'dɔːs] , —
But soon this proverb you'll endorse , —
但 很快 这 谚语 你会 认可 , —

但很快你就会认同这句谚语了——

[ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [geɪt] ['gæðəz] [rɪ'mɔːs] .
A rolling gait gathers remorse .
一个 滚动 步态 聚集 悔恨 .

蹒跚的步伐积聚着悔恨。

[ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] [bəʊt]
THE EXCURSION BOAT
这 短途旅行 船

游览船

['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt][ðə; ði] [briːz] [bləʊz] [feə(r)] ,
Into the boat the breeze blows fair ,
进入 这 船 这 微风 打击 公平的 ,

微风拂面，吹进船里。

[ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] ;
It blows across the deck ;
它 打击 穿过 这 甲板 ;

它吹过甲板；

[ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] [heə(r)] , —
It blows the little children's hair , —
它 打击 这 小的 孩子们的 头发 , —

它会吹乱小孩的头发，——

[ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nek] .
They get it in the neck .
他们 得到 它 在 这 脖子 .

他们脖子被击中了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [siː]
And in this picture you may see
和 在 这 图片 你 可能 看

在这张图片中，你可以看到

[ðə; ði] ['hæpi] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
The happy girls and boys ,
这 快乐的 女孩们 和 男孩们 ,

快乐的女孩们和男孩们，

[səʊ] [truː] [tuː; tə][laɪf] , — [bʌt; bət] ['θæŋkfl] [biː; bi]
So true to life , — but thankful be
所以 真的 到 生活 , — 但 感恩 是

如此贴近生活，——但要心存感激。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] .
You cannot hear the noise .
你 不能 听到 这 噪音 .

你听不到噪音。

[ðə; ði] [greɪt] [stiːm] - ['wɪsəlz] ['fɪəf(ə)l] [skwiːk] .
The great steam - whistle's fearful squeaks .
这 伟大的 蒸汽 - 哨声 可怕 吱吱声 .

巨大的蒸汽汽笛发出可怕的吱吱声。

[ðə; ði][bænd] , [ɪl] - [tjuːnd] [ænd; ənd] [laʊd] ;
The band , ill - tuned and loud ;
这 乐队 , 患病的 - 调谐 和 大声 ;

乐队演奏音准不好，声音很大；

[ðə; ði] ['beɪbiz] [wɪð] [ðeə(r)] [skriːmz] [ænd; ənd] [ʃriːk] ,
The babies with their screams and shrieks ,
这 婴儿 和 他们的 尖叫 和 尖叫 ,

婴儿们的尖叫声和哭喊声，

[ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .
The bustle of the crowd .
这 忙碌 的 这 人群 .

熙熙攘攘的人群。

[grəʊn] ['piːp(ə)l] , [jʊd] [prɪ'fɜː(r)] , [ə'fləʊt] ,
Grown People , you'd prefer , afloat ,
生长 人们 , 你会 更喜欢 , 漂浮 ,

你更喜欢成年人漂浮在水面上。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [jɒt] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ;
A private yacht , I'm sure ;
一个 私人的 游艇 , 我是 当然 ;

我敢肯定，那是一艘私人游艇；

[ðen] [ʃʌn] [ðə; ði] [geɪ] [ɪk'skɜːʃn] [bəʊt]
Then shun the gay excursion boat
然后 回避 这 同性恋 短途旅行 船

然后避开同性恋游览船

[ən'les] [jʊr; jər] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
Unless you're very poor .
除非 你是 非常 贫穷的 .

除非你非常贫穷。

[ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [feɪm]
EVOLUTIONARY FAME
进化 名声

进化之名

[ðiːz] ['meri] ['tʃɪldrən] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd]
These merry children , I'll be bound
这些 欢乐 孩子们 , 患病的 是 边界

这些快乐的孩子们，我将与他们紧紧相连

[ɪn] ['keələs] ['pleʒə(r)] [raɪd] [ə'raʊnd] ;
In careless pleasure ride around ;
在 粗心 乐趣 骑 大约 ;

漫无目的地四处游荡；

[ʌn'θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒnwəd] [gəʊ] ,
Unthinking as they onward go ,
不假思索 作为 他们 向前 去 ,

他们不假思索地继续前进，

[wɒt] ['pedɪgriː] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ʃəʊ] .
What pedigree their horses show .
什么 谱系 他们的 马匹 展示 .

他们的马匹血统优良。

[bʌt; bət] , ['greɪbɪəd] , [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ]
But , Graybeard , you learned when a boy
但 , 增 , 你 学习 什么时候 一个 男生

但是，灰胡子，你从小就明白了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [ɒv; əv] [trɔɪ] ;
About the Wooden Horse of Troy ;
关于 这 木制的 马 的 特洛伊 ;

关于特洛伊木马的故事；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə'sjuːm] [ðiːz] [stiːd] [tuː; tə] [biː; bi]
And you assume these steeds to be
和 你 认为 这些 马匹 到 是

你认为这些马匹是

[ðə; ði]['trəʊdʒən]['saɪərz] [pɒ'sterəti] .
The Trojan Sire's posterity .
这 特洛伊木马 父亲的 后人 .

特洛伊之父的后裔。

[wel] , [ðeə(r)] [jʊr; jər] [rɒŋ] !
Well , there you're wrong !
出色地 , 那里 你是 错误的 !

哦，你错了！

[juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒt] .
you have forgot .
你 有 忘了 .

你忘记了。

['ðer] ['flaɪɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ?
They're Flying Horses , are they not ?
它们是 飞行 马匹 , 是 他们 不是 ?

它们不是飞马吗？

[ænd; ənd] , ['saɪənz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [neɪm] ,
And , scions of a noble name ,
和 , 接穗 的 一个 高贵 姓名 ,

以及，出身高贵的后裔，

[frɒm; frəm]['pegəsəs] [dɪ'sent] [ðeɪ] [kleɪm] .
From Pegasus descent they claim .
从 飞马座 下降 他们 宣称 .

他们自称是飞马的后裔。

[bʌt; bət] , ['greibiəd] , [kɜːb] [jɔː(r); jə(r)][mæd] [dɪ'zaɪr]
But , Graybeards , curb your mad desires
但 , 灰胡子 , 抑制 你的 疯狂的 欲望

但是，老人们，克制你们疯狂的欲望吧！

[tuː; tə] [maʊnt] [ə'pɒn] [ðiːz] ['wɪzɪŋ] [fl'aɪəz] .
To mount upon these whizzing flyers .
到 山 之上 这些 呼啸 传单 .

骑上这些疾驰的飞行器。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['veri] [strɒgɪst] [tʃɑːns]
For there's the very strongest chance
为了 有 这 非常 最强 机会

因为很有可能

[jʊd] [gəʊ] [həʊm] [ɪn][æn; ən] ['æmbjələns] .
You'd go home in an ambulance .
你会 去 家 在 一个 救护车 .

你会坐救护车回家。

['paɪəti]
PIETY
虔诚

虔诚

[wɪð] [njuː] , [ɪl] - ['fɪtɪŋ] [glʌvz] ,
With new , ill - fitting gloves ,
和 新的 , 患病的 - 配件 手套 ,

戴着新买的、不合身的手套，

[wɪð] [frɒks] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
With frocks as white as snow ,
和 连衣裙 作为 白色的 作为 雪 ,

身着雪白长袍，

[baɪ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [lʌvz]
By two and two these little loves
经过 二 和 二 这些 小的 爱

两个两个，这两个小可爱

[tuː; tə] [fɜːst] [kə'mjuːniən] [gəʊ] .
To First Communion go .
到 第一的 圣餐 去 .

去领初领圣餐。

[ai] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] , —
I watch them as they pass , —
我 手表 他们 作为 他们 经过 , —

我看着他们经过，——

['sʌmhaʊ] , [ai] ['ʃruːdli] [ges]
Somehow , I shrewdly guess
不知何故 , 我 精明地 猜测

不知怎的，我敏锐地猜到

[iːtʃ] [tʃaɪld] [θɪŋks] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [mæs]
Each child thinks little of her mass
每个 孩子 思考 小的 的 她 大量的

每个孩子都不太在意自己的体重。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .
And much about her dress .
和 很多 关于 她 裙子 .

还有关于她裙子的很多评论。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [eɪdʒd] [seɪnt] ,
But you , dear Aged Saint ,
但 你 , 亲爱的 老年人 圣 ,

但是，亲爱的老圣人，

[huːz] ['aɪbɔːlz] ['ʌpwəd] [rəʊl] ,
Whose eyeballs upward roll ,
谁 眼球 向上 卷 ,

谁的眼珠向上翻?

[ai] [trʌst] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['wɜːldli] [teɪnt]
I trust you have no worldly taint
我 相信 你 有 不 世俗 污点

我相信你没有丝毫世俗的污秽。

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒent(ə)l] [səʊl] .
Upon your gentle soul .
之上 你的 温和的 灵魂 .

愿你温柔的灵魂安息。

[welθ]
WEALTH
财富

财富

[dʒəʊ] [mʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['peni]
Joe Munn who has a penny
乔 蒙恩 WHO 有 一个 一分钱

乔·蒙恩有一便士

[hæz; həz] [frendz] [ænd; ənd] [frendz] [ə; eɪ] - ['meni] ;
Has friends and friends a - many ;
有 朋友们 和 朋友们 一个 - 许多 ;

朋友众多；

[ðeɪ] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ['iːgəli] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][hɪm] [əd'vaɪs] .

They hang around him eagerly and offer him advice .

他们 悬挂 大约 他 急切地 和 提供 他 建议 .

他们热情地围在他身边，给他提建议。

[tɪm] ['lænɪgən] [steɪts] ['klɪəli]

Tim Lanigan states clearly

蒂姆 拉尼根 各州 清楚地

蒂姆·兰尼根明确表示

[ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] ['tæfi] ['dɪəli]

That he loves taffy dearly

那 他 爱 太妃糖 亲爱的

他非常喜欢太妃糖。

[ænd; ənd] ['bʌtəskɒtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd] ['tʃɔkəlits] [ɪz][naɪs] .

And butterscotch is awful good and chocolates is nice .

和 奶油糖果 是 可怕 好的 和 巧克力 是 好的 .

奶油糖非常好吃，巧克力也不错。

[dʒeɪn] [sed] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Jane said , but no one heard her ,

简 说 , 但 不 一 听到 她 ,

简说道，但没人听见。

" [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [wʊd] [gəʊ] [fɝːdɝ] ,

" An orange would go furder ,

" 一个 橙子 会 去 更远 ,

一个橙子能走得更远，

" [waɪl] ['bɪli] ['bɑrloʊz] [hɑːt] [biːt] [haɪ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [ʃeɪp] .

" While Billy Barlow's heart beat high inside his chubby shape .

" 尽管 比利 巴洛的 心 打 高的 里面 他的 胖乎乎的 形状 .

“比利·巴洛的心脏在他胖乎乎的身体里怦怦直跳。”

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nəʊ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn]

It needs no divination

它 需求 不 占卜

无需占卜

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , —

To see the application , —

到 看 这 应用 , —

要查看应用程序，—

[ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] [ɪz] ['empti] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [juː; jʊ][kænt] [ɪ'skeɪp] .

Until your purse is empty from your friends you can't escape .

直到 你的 钱包 是 空的 从 你的 朋友们 你 不能 逃脱 .

直到你把朋友的钱都掏空，你才能逃脱。

[ðə; ði] [skɪpɪŋ] - [rəʊp]

THE SKIPPING - ROPE

这 跳过 - 绳索

跳绳

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ([æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ai][həʊp])

This picture (as you can see , I hope)

这 图片 (作为 你 能 看 , 我 希望)

这张照片（希望你能看出来）

[ʃəʊz] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [skɪpɪŋ] [rəʊp] .

Shows a fat little maiden skipping rope .

演出 一个 胖的 小的 少女 跳过 绳索 .

画面中一个胖乎乎的小姑娘正在跳绳。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][dʒʌmp] " ['haɪˌwɔːtər] " [ænd; ənd] " ['pepə(r)] " [tuː] ,
She can jump " highwater " and " pepper " too ,
她 能 跳 " 洪水 " 和 " 胡椒 " 也 ,
她也能跳过“高水位”和“胡椒粉”。

[bʌt; bət] , [fæt][əʊld] ['leɪdɪz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
But , fat old ladies , let me tell you ,
但 , 胖的 老的 女士们 , 让 我 告诉 你 ,
但是，各位肥胖的老太太们，让我告诉你们，

[ɪf] [juː; jʊ][dʒʌmp] " ['haɪˌwɔːtər] " [jʊl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] ,
If you jump " highwater " you'll lose your breath ,
如果 你 跳 " 洪水 " 你会 失去 你的 气息 ,
如果你从“高水位”跳下去，你会窒息的。

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌmp] " ['pepə(r)] " [mait] [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] .
And to jump " pepper " might cause your death .
和 到 跳 " 胡椒 " 可能 原因 你的 死亡 .
跳进“胡椒”陷阱可能会导致死亡。

['mjuːzɪks] [mait]
MUSIC'S MIGHT
音乐的 可能
音乐的力量

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] ['eni] [deɪ] ,
On the East Side any day ,
在 这 东方 边 任何 天 ,
任何一天在东区，

[wen] [ðə; ði] [striːt] [pi'ænəuz] [pleɪ]
When the street pianos play
什么时候 这 街道 钢琴 玩
当街头钢琴奏响

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð]
You can see the children dancing with
你 能 看 这 孩子们 跳舞 和
你可以看到孩子们在跳舞

[ə; eɪ] ['rɪðmɪk] [wɜːl] [ænd; ənd] [sweɪ] .
a rhythmic whirl and sway .
一个 节奏 旋转 和 摇摆 .
有节奏的旋转和摇摆。

[ɔːl] [ʌn'tɔːt] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [greɪs] ,
All untaught their native grace ,
全部 未受过教育 他们的 本国的 优雅 ,
所有人都失去了与生俱来的优雅，

[dʒɔɪ][ɪn] ['evri] ['grɪnɪŋ] [feɪs] ,
Joy in every grinning face ,
喜悦 在 每一个 咧嘴笑 脸 ,
每张笑脸上都洋溢着喜悦。

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪli] ['kiːpɪŋ]
To the music they are gaily keeping
到 这 音乐 他们 是 兴高采烈地 保持
他们伴着音乐欢快地唱着歌

['pɜːfɪkt] [taɪm] [ænd; ənd] [peɪs] .
perfect time and pace .
完美的 时间 和 步伐 .
时机和节奏都恰到好处。

[bʌt; bət] , [ɪn'fɜːm][ænd; ənd][eɪdʒd][krəun] ,
But , infirm and aged crones ,
但 , 虚弱 和 老年人 老妪 ,

但是，体弱多病的老妪们，

[duː; də][nɒt] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪnʃənt] [bəʊnz] ;
Do not risk your ancient bones ;
做 不是 风险 你的 古老的 骨头 ;

不要拿你的老骨头冒险；

[jɔː(r); jə(r)][əʊld] [nɜːvz] [wʊd] ['sʌfə(r)] ['sædli]
Your old nerves would suffer sadly
你的 老的 神经 会 遭受 令人遗憾的是

你的老旧神经会遭受严重的损害。

[dʒ'ɑːd] [ænd; ənd][dʒəult][baɪ][ðə; ði] [stəʊnz] .
jarred and jolted by the stones .
罐装 和 猛然一震 经过 这 石头 .

被石头颠簸摇晃。

[ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm]
A BALL GAME
一个 球 游戏

球赛

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ][bæd]
There never was a place so bad
那里 绝不 曾是 一个 地方 所以 坏的

从来没有哪个地方比这里更糟糕。

[bʌt; bət][wʌn] [rɪ'diːmɪŋ] [treɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .
But one redeeming trait it had .
但 一 赎回 特征 它 有 .

但它也有一个优点。

[naʊ] ['hɑːləm] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl]
Now Harlem is no good at all
现在 哈莱姆区 是 不 好的 在 全部

现在哈莱姆区一点都不好。

[seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .
Save as a place for playing ball .
节省 作为 一个 地方 为了 玩耍 球 .

留作玩球的场地。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ]
But there the boys will run and play
但 那里 这 男孩们 将要 跑步 和 玩

但在那里，男孩们会奔跑玩耍。

[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [geɪm] - [məʊst] ['evri] [deɪ] .
Their favorite game ' most every day .
他们的 最喜欢的 游戏 - 最多 每一个 天 .

他们最喜欢的游戏"几乎每天都玩"。

[bʌt; bət] , ['revərənd] [sɜː(r)] , - [twʊd] ['fuːlɪʃ] [biː; bi]
But , Reverend sir , ' twould foolish be
但 , 牧师 先生 , - 特沃德 愚蠢 是

但是，牧师先生，这样做是愚蠢的。

[tuː; tə] [pleɪ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ru'mætɪk] [niː] .
To play , with your rheumatic knee .
到 玩 , 和 你的 风湿病 膝盖 .

带着患有风湿病的膝盖去玩耍。

[ænd; ənd] , ['diːkən] , [duː; də][nɒt][traɪ] , [ai][beg] ,
And , Deacon , do not try , I beg ,
和 , 执事 , 做 不是 尝试 , 我 求 ,
执事，求你别试了。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] [leg] .
To play the game with your game leg .
到 玩 这 游戏 和 你的 游戏 腿 .
用你的比赛腿来玩游戏。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [kwiːnz]
THE RIVAL QUEENS
这 竞争对手 女王们
敌对的女王们

[naʊ] ['wʌznt] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ?
Now wasn't this ridiculous ?
现在 不是 这 荒谬的 ?
这难道不荒谬吗?

['esi] [ænd; ənd]['meɪmiː][hæd; həd][ə; eɪ] [fʌs] ,
Essie and Mamie had a fuss ,
艾茜 和 玛米 有 一个 大惊小怪 ,
艾茜和玛米吵了一架,

[ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [pleɪ]
And each declared she wouldn't play
和 每个 声明 她 不会 玩
她们都宣称自己不会参加。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [kwiːn] [ɒv; əv] [meɪ] .
Unless she could be Queen of May .
除非 她 可以 是 女王 的 可能 .
除非她能成为五月女王。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [smɑːt] !
" You think you're smart !
" 你 思考 你是 聪明的 !
你以为你很聪明!

" [mɪs] ['esi] [sed] ,
" Miss Essie said ,
" 错过 艾茜 说 ,
艾茜小姐说:

[ænd; ənd]['meɪmiː] [snɪə] [ænd; ənd] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
And Mamie sneered and tossed her head .
和 玛米 冷笑 和 抛掷 她 头 .
玛米冷笑一声，甩了甩头。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn]['æŋgrəli] [dɪ'kleəd]
And each one angrily declared
和 每个 一 愤怒地 声明
他们每个人都愤怒地宣称

[ðɛəd] [biː; bi][nəʊ] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi] [kɛəd] !
There'd be no queen for all she cared !
那里 是 不 女王 为了 全部 她 关心 !
她才不在乎有没有女王呢!

['meɪmiː][wɒz; wəz][mæd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ,
Mamie was mad as she could be ,
玛米 曾是 疯狂的 作为 她 可以 是 ,
玛米气疯了,

[ænd; ənd] ['esi] [paut] ['sʌlkɪli] ;
And Essie pouted sulkily ;
和 艾茜 撅嘴 闷闷不乐 ;

艾茜撅着嘴，闷闷不乐；

[wɪð] ['æŋgri] [lʊks] [ðeɪ] ['ɒnwəd] [stɔːkt] ,
With angry looks they onward stalked ,
和 生气的 看起来 他们 向前 跟踪 ,

他们怒目而视，继续尾随而去。

[waɪl] [nəʊ][wʌn] - [niːθ] [ðə; ði] [meɪ] - ['baʊə(r)] [wɔːkt] .
While no one ' neath the May - bower walked .
尽管 不 一 - 下方 这 可能 - 凉亭 步行 .

虽然没有人走过梅鲍尔桥。

[əʊ] ! ['səʊʃ(ə)l] [kwiːnz] , [ðɪs] ['les(ə)n] [lɜːn]
Oh ! social Queens , this lesson learn
哦 ! 社会的 皇后区 , 这 课 学习

哦！社交女王们，这可真是个教训啊！

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi][juː; jʊ] [jɜːn] ,
If for supremacy you yearn ,
如果 为了 霸权 你 向往 ,

如果你渴望至高无上的地位，

[ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɪtnəs] [ðeə(r)][ɪz] [daʊt] ,
And of your fitness there is doubt ,
和 的 你的 健康 那里 是 怀疑 ,

你的健康状况令人怀疑。

[siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['raɪv(ə)l] [tuːz] [kept] [aʊt] .
See that your rival too's kept out .
看 那 你的 竞争对手 也是 保留 出去 .

确保你的竞争对手也被拒之门外。

['lɪt(ə)l] ['mʌðəz]
LITTLE MOTHERS
小的 母亲们

小妈妈

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
The Little Mothers of the poor
这 小的 母亲们 的 这 贫穷的

穷人的小母亲们

[ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ]['dʒɒli][laɪf] , [aɪm][ʃʊə(r)] ;
They lead a jolly life , I'm sure ;
他们 带领 一个 快乐的 生活 , 我是 当然 ;

我相信他们过着快乐的生活；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [greɪ] [ænd; ənd][əʊld] ,
For without being gray and old ,
为了 没有 存在 灰色的 和 老的 ,

即使不显老态，

[ðev] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [raɪt] [tuː; tə][skəʊld] .
They've all a mother's right to scold .
他们有 全部 一个 母亲的 正确的 到 骂 .

她们都有母亲责骂的权利。

[æz; əz] ['iːgəli] [iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [miːt]
As eagerly each day they meet
作为 急切地 每个 天 他们 见面

他们每天都满怀期待地见面

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
To pass the gossip of the street ,
到 经过 这 闲话 的 这 街道 ,

为了传播街头巷尾的八卦，

[hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] - [kɑːt] , [iːtʃ] [steɪts] [wɪð] [praɪd] ,
Her baby - cart , each states with pride ,
她 婴儿 - 大车 , 每个 各州 和 自豪 ,

她的婴儿车，每辆车都自豪地展示着......

[ɪz]['faɪnɪst][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [iːst] [saɪd] .
Is finest on the whole East side .
是 最好的 在 这 所有的 东方 边 .

东区最好的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] , [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [tʃɑːdʒ] [wɪl] [dɪ'kleə(r)]
And each , her small charge will declare
和 每个 , 她 小的 收费 将要 宣布

而她所负责的每一件事，都会宣布

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['beɪbi] ['eniweə(r)] .
The handsomest baby anywhere .
这 最英俊的 婴儿 任何地方 .

世界上最帅的宝宝。

[əʊ] , [grəʊn] - [ʌp] ['mʌðəz] , [lɜːn] [tuː; tə] [preɪz]
Oh , Grown - up Mothers , learn to praise
哦 , 生长 - 向上 母亲们 , 学习 到 称赞

哦，成年母亲们，要学会赞美

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɪti] [weɪz] .
Your children and their pretty ways .
你的 孩子们 和 他们的 漂亮的 方式 .

你的孩子和他们可爱的举止。

['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['mʌðəz]
OTHER LITTLE MOTHERS
其他 小的 母亲们

其他小妈妈

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]
The Little Mothers of the rich
这 小的 母亲们 的 这 富有的

富家小妈妈们

[ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
Are really works of art ,
是 真的 作品 的 艺术 ,

它们真是艺术品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ]
They are dressed up to such a pitch
他们 是 穿着 向上 到 这样的 一个 沥青

他们打扮得如此隆重

[ɪn] [frɒks] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [smɑːt] .
In frocks so fine and smart .
在 连衣裙 所以 美好的 和 聪明的 .

穿着如此精致优雅的连衣裙。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
They do not have to take the charge
他们 做 不是 有 到 拿 这 收费

他们不必承担责任

[ɒv; əv]['beɪbi] [bɔɪz] [ɔː(r)][g'ɜːlz] ;
Of baby boys or girls ;
的 婴儿 男孩们 或者 女孩们 ;

男婴还是女婴;

[nəʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɒlz] [ɪk'siːdɪŋ] [lɑːdʒ]
No , they have dolls exceeding large
不 , 他们 有 娃娃 超过 大的

不，他们有超大的娃娃。

[wɪð] ['sɪlki] , ['flæksn][kɜːrlz] .
With silky , flaxen curls .
和 丝滑 , 亚麻色 卷发 .

拥有丝滑的亚麻色卷发。

[ɑː] , ['mʌðəz] [ɪn][sə'saɪəti] ,
Ah , Mothers in Society ,
啊 , 母亲们 在 社会 ,

啊，社会中的母亲们

[ək'sept] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [saʊnd] ;
Accept this reasoning sound ;
接受 这 推理 声音 ;

接受这种合理的推理;

[dɒlz] [fɑː(r)] [les] ['trʌb(ə)lsəm] [wʊd] [biː; bi]
Dolls far less troublesome would be
娃娃 远的 较少的 麻烦的 会 是

相比之下，娃娃带来的麻烦要少得多。

[ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] ['bɔðərɪŋ] [raʊnd] .
Than children bothering round .
比 孩子们 烦人 圆形的 .

比孩子们四处闲逛更糟糕。

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]
FOURTH OF JULY
第四 的 七月

七月四日

[ðiːz] ['bɔɪstərəs] [bɔɪz] , [wɪð] [bæŋ] [ænd; ənd] [fɪz] ,
These boisterous boys , with bang and fizz ,
这些 喧闹的 男孩们 , 和 砰 和 嘶嘶 ,

这些活泼好动的男孩，带着喧闹和活力，

[ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] ['nɔɪzi] [nɔɪz] ;
They make such noisy noise ;
他们 制作 这样的 嘈杂 噪音 ;

它们发出好大的噪音;

[bʌt; bət] , [ðen] , [pə'hæps] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] ,
But , then , perhaps the reason is ,
但 , 然后 , 也许 这 原因 是 ,

但是，或许原因在于:

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [bɔɪzi] [bɔɪz] .
They are such boysy boys .
他们 是 这样的 男孩 男孩们 .

他们真是些十足的小男孩。

[ðə; ði][g'ɜːlz][æz; əz] [wel] , — [frɒm; frəm] ['ɜːli] [mɔːn]
The girls as well , — from early morn
这 女孩们 作为 出色地 , — 从 早期的 早晨

女孩们也是如此，——从清晨开始

[ðeɪ] [ʃuːt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ænd; ənd] [ʃuːt] ;
They shoot and shoot and shoot ;
他们 射击 和 射击 和 射击 ;

他们不停地开枪射击;

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [hɔːn]
And on a trumpet or a horn
和 在 一个 喇叭 或者 一个 喇叭

用小号或圆号演奏

[ðeɪ] [tuːt] [ænd; ənd] [tuːt] [ænd; ənd] [tuːt] .
They toot and toot and toot .
他们 嘟 和 嘟 和 嘟 .

它们嘟嘟嘟地响个不停。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [huːz] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)] [bliːtʃt] [baɪ] [taɪm] ,
But you , whose locks are bleached by Time ,
但 你 , 谁 锁 是 漂白 经过 时间 ,

但你，你的秀发已被岁月漂白，

([ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['kemists] [eɪd]) ,
(Or by the Chemist's aid) ,
(或者 经过 这 化学家的 援助) ,

（或者借助化学家的帮助）

[hiːd] [maɪ] [əd'mɒnɪtri] [raɪm] ,
Heed my admonitory rhyme ,
注意 我的 告诫性的 韵 ,

请听从我的劝诫童谣，

[nɔː(r)][dʒɔɪn][ðə; ði] [geɪ] [pə'reɪd] .
Nor join the gay parade .
也不 加入 这 同性恋 游行 .

也不要参加同性恋游行。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] - [deɪ]
THANKSGIVING - DAY
感恩 - 天

感恩节

[wen] ['ɔːtəm] [brɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [deɪ]
When Autumn brings around the day
什么时候 秋天 带来 大约 这 天

当秋天到来时

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
Devoted to thanksgiving ,
奉献 到 感恩 ,

致力于感恩，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skriːm] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [geɪ]
The children scream with laughter gay
这 孩子们 尖叫 和 笑声 同性恋

孩子们欢笑着尖叫起来

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
For very joy of living .
为了 非常 喜悦 的 活的 .

为了享受生活。

[ænd; ənd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd]
And every sort of escapade
和 每一个 种类 的 恶作剧

以及各种各样的冒险

[rɪ'siːvz] [ðeə(r)] [ˌkɒmen'deɪʃn] ;
Receives their commendation ;
接收 他们的 表彰 ;

获得他们的表扬；

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'griː] [ə; eɪ][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd]
But all agree a masquerade
但 全部 同意 一个 化装舞会

但所有人都同意这是一场化装舞会

[ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌselɪ'breɪʃn] .
Is best for celebration .
是 最好的 为了 庆典 .

最适合庆祝活动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɔːl] [swɔːm] [ə'raʊnd]
The boys and girls all swarm around
这 男孩们 和 女孩们 全部 蜂群 大约

男孩女孩们都围了过来。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] ['aʊəli] ['grəʊɪŋ] ;
The crowd is hourly growing ;
这 人群 是 每小时 生长 ;

人群每小时都在增加；

[strɔː] ['hætɪd] [ænd; ənd] [grəʊ'teskli] [gaun] , —
Straw hatted and grotesquely gowned , —
稻草 戴帽子的 和 怪诞地 身着礼服 , —

头戴草帽，身着怪诞长袍，——

[wɪð] [tɪn] [hɔːnz] ['laʊdli] ['bləʊɪŋ] .
With tin horns loudly blowing .
和 锡 角 高声 吹 .

伴随着响亮的锡号声。

[bʌt; bət][dɪə(r)][əʊld] [deɪmz] [wɪð] ['snəʊi] [pʌfs] ,
But dear old dames with snowy puffs ,
但 亲爱的 老的 女士们 和 下雪的 泡芙 ,

但是亲爱的老太太们，她们有着雪白的蓬松头发，

[tjuːl] [kæps][ænd; ənd] ['meklɪn] ['leɪsɪz] ,
Tulle caps and Mechlin laces ,
薄纱 帽子 和 梅赫林 鞋带 ,

薄纱帽和梅赫伦蕾丝，

[doʊnt]['skræmb(ə)l][aʊt] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [tʌf]
Don't scramble out and join the toughs
不 争夺 出去 和 加入 这 强硬

不要慌忙逃离，加入强盗的行列。

[ɪn] [bɔɪz] - [kləʊðz] [ænd; ənd] [fɔːls] ['feɪsɪz] .
In boys ' clothes and false faces .
在 男孩们 - 衣服 和 错误的 面孔 .

身着男装，戴着假面具。

[aɪs] - [kriːm]
ICE - CREAM
冰 - 奶油

冰淇淋

[tuː; tə][bɒb][ænd; ənd] [suː] , [huː] [hæv; həv][aɪs] - [kriːm] ,
To Bob and Sue , who have ice - cream ,
到 鲍勃 和 起诉 , WHO 有 冰 - 奶油 ,

致鲍勃和苏，他们有冰淇淋，

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] , ['hælsiən] [driːm] ,
Life is a glowing , halcyon dream ,
生活 是 一个 发光 , 宁静 梦 ,

生命是一场闪耀而宁静的梦境，

[waɪl] [tɒm] [stændz] ['empti] [baɪ] ;
While Tom stands empty by ;
尽管 汤姆 站立 空的 经过 ;

汤姆独自一人站在那里；

[ænd; ənd] [sez] , " [dʒiː] ! ['felə] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [praɪm] ?
And says , " Gee ! fellers , ain't it prime ?
和 说道 , " 吉 ! 伙计们 , 不是 它 主要的 ?

然后说：“哎呀！伙计们，这不是很棒吗？”

[seɪ] , [ai][hæd; həd][aɪs] - [kriːm] [tuː] , [wʌn] [taɪm] ,
Say , I had ice - cream too , one time ,
说 , 我 有 冰 - 奶油 也 , 一 时间 ,

话说，我也吃过一次冰淇淋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] !
And it was great !
和 它 曾是 伟大的 !

太棒了！

[əʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

" [ɑː] , [bəʊz] [ænd; ənd] [belz] [æt; ət] [raʊt] [ɔː(r)] [bɔːl] ,
" Ah , beaux and belles at rout or ball ,
" 啊 , 美男子 和 美女 在 路线 或者 球 ,

“啊，盛装打扮的俊男靓女们，或是在舞会上。”

[dʌz] [aɪs] - [kriːm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['pælət] [pɔːl] ?
Does ice - cream on your palate pall ?
做 冰 - 奶油 在 你的 味蕾 灵柩 ?

你觉得冰淇淋吃起来索然无味吗？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][nəʊ] [triːt] ?
Is it to you no treat ?
是 它 到 你 不 对待 ?

对你来说这不算什么吗？

[juː; jʊ]['nevə(r)][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][kæn; kən] ,
You never ate it from the can ,
你 绝不 吃 它 从 这 能 ,

你从来没吃过罐头食品。

[kʌm] , ['pætrənaɪz][ðə; ði][aɪs] - [kriːm] [mæn] ,
Come , patronize the Ice - Cream Man ,
来 , 惠顾 这 冰 - 奶油 男人 ,

来吧，光顾一下冰淇淋小贩！

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['mʌlbəri] [striːt] !
Come down to Mulberry Street !
来 向下 到 桑 街道 !

来桑树街吧！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神